

Signatura:	GC 32/L.11
Tema:	14
Fecha:	16 enero 2009
Distribución:	Pública
Original:	Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

## **Informe final sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA**

Consejo de Gobernadores — 32º período de sesiones  
Roma, 18 y 19 de febrero de 2009

---

Para **información**

## **Nota para los Gobernadores**

Este documento se presenta al Consejo de Gobernadores a título informativo.

A fin de aprovechar al máximo el tiempo disponible en los períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores, se invita a los Gobernadores que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación antes del período de sesiones:

### **María Elisa Pinzón**

Directora en funciones de la División de Servicios Administrativos

Tel.: (+39) 06 5459 2492

Correo electrónico: [m.pinzon@ifad.org](mailto:m.pinzon@ifad.org)

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

### **Deirdre McGrenra**

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

# **Informe final sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA**

## **I. Introducción**

1. Éste es el informe final sobre la utilización del gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44, en Roma. En él se presenta la información actualizada sobre los costos de la construcción, el contrato de alquiler y las características del edificio, se expone un desglose detallado de los gastos y se destaca en qué medida las contribuciones voluntarias de los Estados Miembros han reducido la utilización de fondos para gastos extraordinarios por parte del FIDA.
2. El gasto extraordinario de EUR 3,4 millones fue aprobado por el Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones celebrado en febrero de 2005 siguiendo la recomendación formulada por la Junta Ejecutiva en su 82º período de sesiones de septiembre de 2004. El gasto extraordinario debía servir para financiar las zonas comunes y los servicios de la nueva Sede durante el período de 3 años correspondiente a los ejercicios financieros de 2005 a 2007. En el mismo período de sesiones, el Consejo de Gobernadores autorizó al Presidente del FIDA a movilizar y recibir contribuciones voluntarias que ayudan a financiar algunas de las zonas auxiliares comunes.
3. En su 31º período de sesiones, el Consejo de Gobernadores, por medio de su resolución 149/XXXI, aprobó la prórroga hasta el 31 de diciembre de 2008 del período de utilización de la cantidad no comprometida correspondiente al gasto extraordinario. Dicha prórroga fue necesaria a causa de la demora en la terminación de las obras de renovación.

## **II. Costos de la construcción**

4. El costo total de la renovación fue de EUR 32,2 millones (USD 43,7 millones). De esa suma, la empresa propietaria ha pagado EUR 23,3 millones (USD 31,6 millones), y el FIDA, EUR 3,4 millones (USD 4,6 millones) con cargo a la asignación para el gasto extraordinario. Según las condiciones del Acuerdo relativo a la Sede, está previsto que el Gobierno de Italia costee las instalaciones de seguridad y la construcción de la zona de conferencias y la entrada principal del nuevo edificio por un total de EUR 5,5 millones (USD 7,5 millones).

## **III. Contrato de alquiler**

5. El 12 de mayo de 2008, el FIDA firmó un contrato de alquiler, que entró en vigor el 1º de julio de 2008. Dicho contrato es por un plazo de 12 años prorrogable otros 12 años. El costo del alquiler anual, que asciende a EUR 6,3 millones (USD 8,5 millones), es sufragado por el Gobierno de Italia de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo relativo a la Sede.

## **IV. La nueva Sede**

6. El nuevo edificio de la Sede tiene una superficie de 18 000 m<sup>2</sup> de espacio para oficinas, 2 000 m<sup>2</sup> más que el total de los tres edificios anteriores del FIDA. Contiene 750 computadoras en oficinas cerradas y espacios abiertos y dispone en total de 13 salas de reuniones, en los diversos pisos (1 a 7), ocho más que antes. Además, el FIDA tiene ahora en su edificio una zona de conferencias de 3 000 m<sup>2</sup> dotada de los últimos adelantos, y hay también más servicios comunes para el personal y los visitantes, como cafetería, guardería, librería, banco, agencia de viajes, servicio médico y salas de espera.
7. El traslado a la nueva Sede se llevó a cabo durante cinco fines de semana en mayo y junio de 2008 y provocó tan sólo trastornos mínimos en las operaciones del FIDA. El traslado vino a culminar un proyecto cuatrienal de reunir a todo el personal bajo

un solo techo y dotar al FIDA no sólo de más espacio sino también de un espacio de mucha mayor calidad. El cambio de ubicación marcó por consiguiente un hito importante en los 30 años de funcionamiento del FIDA, aniversario celebrado el 1º de junio de 2008 cuando el Secretario General de las Naciones Unidas Ban Ki-moon izó la bandera de las Naciones Unidas en la nueva Sede en una ceremonia en la que participó todo el personal del FIDA.

8. Haber reunido a todo el personal del FIDA bajo un solo techo dándole acceso a nuevas instalaciones y servicios contribuye de manera significativa a aumentar la eficiencia, la productividad y la satisfacción en el trabajo.

## **V. Utilización de los fondos para el gasto extraordinario**

9. En el cuadro 1 se dan detalles de cómo se emplearon los fondos correspondientes al gasto extraordinario. En algunos casos se superó el presupuesto asignado; en otros, el gasto fue inferior a lo previsto: sin embargo, la suma total gastada se mantuvo dentro del total presupuestado.
10. El exceso de gastos se debió a tres motivos principales: i) los retrasos en la terminación de las obras de construcción; ii) el tiempo necesario para conseguir el permiso para ampliar la zona de conferencias, y iii) las modificaciones de la guardería exigidas por las autoridades sanitarias locales para cumplir la normativa italiana vigente. Estos factores hicieron aumentar el gasto en ocho de las once categorías de gastos previstas.
11. Se hicieron economías en otras categorías de gastos que no se vieron afectadas por los retrasos en la construcción, como por ejemplo el centro de datos y el sistema de la red de área local (LAN). Estas economías, junto con otros ahorros resultantes de la decisión de convertir la biblioteca tradicional inicialmente prevista en un centro de información digital multimedios, permitieron reasignar fondos a otros rubros de manera que los gastos totales se mantuvieron dentro del límite de la suma general aprobada.

## **VI. Contribuciones voluntarias de los Estados Miembros**

12. Varios Estados Miembros contribuyeron, junto con Italia, a la rehabilitación de la nueva Sede patrocinando salas de reuniones que reflejaban una temática nacional.
13. En el cuadro 2 se muestra que, al 31 de diciembre de 2008, 20 Estados Miembros habían prometido un total de EUR 0,95 millones. De esta suma, siete Estados Miembros han aportado ya un total de EUR 0,49 millones y otros dos han hecho contribuciones en especie. La cantidad total de contribuciones voluntarias reducirá efectivamente la utilización por parte del FIDA de los fondos asignados al gasto extraordinario.
14. Se están celebrando conversaciones con otros Estados Miembros que han manifestado interés por patrocinar una sala o una zona especial del edificio o de su solar.
15. El 11 de julio de 2008, el Embajador de Suecia y representantes de IKEA, una empresa internacional de ventas al por menor, inauguraron la guardería, la primera de las áreas patrocinadas. Juntos han contribuido a financiar el mobiliario y los accesorios de ese servicio.

Cuadro 1  
**Utilización de los fondos asignados para el gasto extraordinario, 2005-2008**  
 (En euros)

<i>Rubro</i>	<i>Cantidad presupuestada</i>	<i>Cantidad comprometida/gastada (2005-2008)</i>	<i>Saldo</i>
<b>Zona de conferencias</b>	500 000	645 370	- 145 370
Unos 3 000 m <sup>2</sup> , que comprenden tres salas de conferencias, recepción y área de descanso, punto Internet, cafetería, zona de exposición y proyecciones y comedor oficial. Los fondos se utilizaron para la compra e instalación de equipo audiovisual, accesorios y mobiliario especial para las salas de conferencias, mostradores de distribución de documentos, equipo del comedor oficial y espacios abiertos.			
<b>Biblioteca/centro de información</b>	200 000	-	200 000
Unos 370 m <sup>2</sup> con estantes para 50 000 libros y espacios para lectura, computadoras y exposiciones. Los fondos se presupuestaron en un principio para adquirir sistemas de archivo y mobiliario para la biblioteca. La decisión de convertir ese espacio en un centro de información con acceso a documentos digitales permitió utilizar estos fondos para sufragar otros gastos.			
<b>Cafetería y cocina</b>	400 000	434 240	- 34 240
Unos 750 m <sup>2</sup> para la cocina y sala comedor, en régimen de autoservicio y con capacidad para atender a 400 personas. Los fondos se utilizaron para adquirir e instalar el equipo, el mobiliario y los accesorios para la cocina y la cafetería.			
<b>Guardería</b>	50 000	113 480	- 63 480
Unos 240 m <sup>2</sup> que incluyen una pequeña cocina, zona de recreo y un espacio interno suficiente para ofrecer a los niños un ambiente saludable y seguro.			
<b>Recepción/sala de espera y áreas de distribución en los pisos</b>	305 000	310 260	- 5 260
Unos 1 500 m <sup>2</sup> , incluidas las áreas de distribución en los pisos. La recepción consta de un mostrador, sala de espera y espacio para exposiciones. Las áreas de distribución comprenden un sistema de orientación y puntos de referencia personalizados en cada piso. Los fondos se utilizaron para el mostrador de recepción, los accesorios, las astas de las banderas, algunas piezas de mobiliario y elementos decorativos.			
<b>Centro de datos</b>	145 000	40 770	104 230
Los fondos sirvieron para sufragar servicios técnicos y de ingeniería personalizados.			
<b>Sistema de la red de área local (LAN)</b>	400 000	233 440	166 560
Los fondos sirvieron para sufragar sistemas informáticos para telefonía, el sistema de voz y datos y los honorarios del diseño técnico.			
<b>Diseño de interiores de las zonas comunes</b>	206 000	252 730	- 46 730
Un grupo de arquitectos diseñó las zonas comunes de la nueva Sede del FIDA. Colaboraron con Pirelli & C. Real Estate para que el proyecto de la Sede respondiera a las necesidades y normas institucionales y para que estas necesidades se tuvieran en cuenta en todas las fases del proyecto, es decir, desde el diseño hasta la solicitud de ofertas y las obras de construcción.			
<b>Empresa externa de arquitectura e ingeniería</b>	352 000	362 930	- 10 930
La empresa prestó servicios de arquitectura e ingeniería para el diseño del conjunto del edificio y fases posteriores. En particular, prestó apoyo en la supervisión de las ofertas, la gestión de las obras de construcción, y el asesoramiento inmediato y la supervisión de todas las pruebas finales de los sistemas del edificio.			
<b>Personal de gestión del proyecto</b>	552 000	659 710	-107 710
Los fondos se utilizaron para financiar el costo de tres funcionarios (dos del cuadro orgánico y uno del cuadro de servicios generales) que intervinieron directamente en la ejecución del proyecto por un período de cuatro años.			
<b>Oficinas, salas de reuniones y zonas comunes</b>	290 000	334 335	- 44 335
Servicios profesionales para la disposición de los locales y la decoración, incluidos los accesorios y el mobiliario para las salas de conferencias, la cafetería, las salas de reuniones y la recepción/área de descanso. También se incluye la formulación y aplicación de un sistema de señalización para todo el edificio.			
<b>Total</b>	<b>3 400 000</b>	<b>3 387 265</b>	<b>12 735</b>

Cuadro 2  
**Contribuciones voluntarias de los Estados Miembros**  
 Al 31 de diciembre de 2008

<i>Estado Miembro</i>	<i>Cantidad prometida (EUR)</i>	<i>Cantidad pagada (EUR)</i>	<i>Contribución en especie</i>	<i>Total (EUR)</i>
Alemania <sup>a</sup>	-	-	100 000	
Arabia Saudita	-	100 000	-	
Argelia	-	70 000	-	
Bangladesh	-	40 000	-	
Bélgica	-	40 000	-	
China	70 000	-	-	
Comunidad de países de lengua portuguesa (7)	70 000	-	-	
Ghana	-	70 000	-	
Grecia	-	70 000	-	
Kuwait	-	100 000	-	
Madagascar	40 000	-	-	
Pakistán	70 000	-	-	
Qatar	100 000	-	-	
Suecia/IKEA <sup>b</sup>	-	-	10 000	
<b>Total en dinero</b>	<b>350 000</b>	<b>490 000</b>		<b>840 000</b>
<b>Valor total en especie</b>			<b>110 000</b>	<b>110 000</b>
<b>Total general</b>				<b>950 000</b>

<sup>a</sup> Contribución en especie consistente en los servicios de un arquitecto y la realización de sus ideas en la sala.

<sup>b</sup> Contribución en especie consistente en mobiliario y accesorios de la guardería. Valor estimado en euros.

